

第三千一百二十五號

叻報

(號一廿第牌門口虱巴舊在設開館本)

爲一總絕倫難延有文士書
 寫各體文字現由上海郵行
 各福書齋出賃其書目另行
 刊佈所有各體體其相宜
 本館所登來札原擇其有關
 世道人心者附登否亦須無
 礙於人而後始錄其有謬罵
 成文以及支離贅辭者概不
 登報嗣後諸翁來札尚祈
 自諒更須寫實附里而後敢
 登但來稿登與不登均不能
 將原稿收回也 本館謹白

凡刊印告白第一日每一字一仙第二日以下每字半仙 大英一千八百九十二年四月二十二號禮拜五 每張售錢五仙 每月一元 每日售錢五仙

職發售其書或銅板木板鉛板石板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有碑帖未常經見者其有微於世
 道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽諒亦 諸君子所欲先睹爲快者也所有各書
 目錄已另列單附呈鈞覽閱者鑒焉
 本館告白

電報冊出售 ○啟者茲本館有電報簿冊出售字畫分明滿頁并井甚合於商家所用倘 諸君有欲購買者請至本館取閱甚相宜特此佈告 本館告白

論海防宜酌免人稅以廣招徠

輪或駁艇載赴河內北甯等十三省是海防固東京總滙之區也十三省中幅嶺遼闊商務繁盛貨物之銷售甚廣且保勝一省與雲南交界諒山一府又與粵西毗連十餘年前滇甯土貨之販至粵東者皆取道粵西由內河南下近以內河漸險多眾覓利維艱遂改從安南東京航海而至故不特東京貨物須取道海防即滇黔貨物亦必經由海防然後出海是則海防一埠為東京出入口之通津現自法越通商而後水則潛深河道增設輪船陸則建築填塹修墊道路沿途皆有法兵駐守以防土匪而安旅人則其商務倍日與商之至巨而亦僅得源成茂茂榮發祥等七八家餘則俱尋常生理即皇家工務亦祇有鐵廠一所能容華商之人最富軍務甫平營建衙署製造輪船工匠無多工程忙迫凡華人之到其地者皆羅致工廠雖稍識之賦頑風而適樂郊者咸欲歇黃鳥而復邦族故五年前海防一埠尚有華人大七千近則僅餘四五千而已推原其故固因該埠之商務日非實緣華人之身稅太重故出洋謀食者皆裹足而不前從來外洋通商港華華人愈眾則生意愈隆生意愈隆則埠頭愈盛從未有華人寥落之處而能成輻輳蔗底之場者也故英國之新開港口也必輕減賦稅厚待華人以招徠而與商務法人則反是凡地方甫定即人稅重抽由其視華人者太輕故其定身稅也必重即以海防而計其身稅之至輕者每人每年約須納銀五六元其在彼貿易者亦要請領門牌牌分數等頭者多至二三百金末等者至少亦須一二十金凡華人之新至其地者火船到埠不能即行登岸須候華商會館駁艇到船將船上客人載至會館清收身稅方許出門否則解交法官照例科罰計新客一人由香港到防重水脚身稅等費約須十餘金元且該埠工價又廉物價更貴居斯土者大有長安不易之慨故近數年間華工之往彼者甚少商務即為之日衰法人不知振興而復於各國貨物加重稅則以濟餉需豈知賦稅愈苛商艱愈困貨物之入口既少則稅餉之徵納更稀而東京年中支銷約需四百餘萬設非另籌新法整頓商務開拓利源則雖截留西貢之贏餘運作東京之協餉恐挹彼注此仍費用難敷也近聞東京商務局員以籌款維艱多有不願承其乏者竊以為法人如欲海防興旺必須酌免人稅土客人等一視同仁珍域無分以廣招徠而北甯保勝一帶路途添派重兵以資守禦俾貨物之由滇黔等省來者得以意外無虞則海防之商務自即東京之商權可廣矣

諭旨恭錄

補授臬生聯福着以文員用善見廷慰俱着以七品筆帖式用麟綱着以文職用江西道監察御史員缺着
穆騰額補授截取御史劉桂文中書問繼宗周興誤保恩山西補用知府錫長湖北補用知縣蔡國楨俱照
例用前任陝西武功功縣知縣張世英着不必坐補原缺前貴州綏陽縣知縣魏學恒着准其開復原官仍到
原省照例用欽此○廿五日奉 上諭兵部題考試八旗文會試監馬步射監試御史各一本奉 硃筆着
派載澤文秀監步射欽此同日奉 硃筆這監試着如格去欽此○三月初二日奉 上諭巡視北城御史
勳清阿等奏遇保拿獲出力司坊紳董並請更正保案各摺片着吏部議奏併發欽此○初三日奉 旨
戶部江南司主事着桑采補授兵部司務着局雲補授太常寺博士着史從鑑補授欽此

三品出售

其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內



有小紙包頭計數字新嘉坡總明也公司者始無伴若此字樣即係假冒請為細認特此佈聞
大清光緒十一年十一月初四日
大英一千八百八十五年十二月十九號

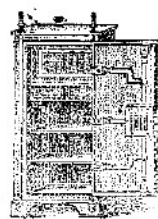
明也公司謹啟

名鐵櫥發售



此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無

有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即火災亦無所損本行之鐵櫥實為叻坡諸華商



所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號
大清光緒十五年十一月初六日

明也洋行謹啟

烏密酒發賣



啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到爾爾士斗雲字號之狗頭標烏密酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲酷飲者請至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八月十五號 明也洋行啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒出售



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早至 惠臨沽買是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日

明也公司謹啟

蜜酒發售



啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴為控究再此酒不能販往

加勝吧 三寶壟 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其他各埠均能運往並此佈 聞

大英一千八百八十六年十一月十八號 明也洋行謹啟

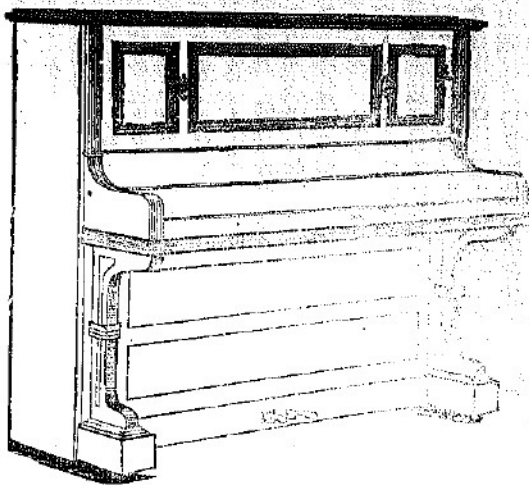
便與 諸君出投各物倘 諸君有物業出投者可交本館代理自能無誤此佈 聞
大英一千八百九十二年正月二十號 大清光緒十七年十二月二十一日

國家羔丕出投 ○啟者本年荷蘭國家欲在巴東拍賣羔丕一物如欲知其詳細情形者可至本署詢問便知悉特此佈 聞
大英一千八百九十二年二月十六號 大清光緒十八年正月十八日 牙士丹公司謹啟

麥加里實打公司告白

啟者本行常有船中所用各物及機器
所需各物出售各貨均由歐洲辦至最為
上品所有尺磅均皆足數並無短欠並有
船中所用帆里帳篷等物均用上等帆布
以機器縫就且價甚相宜并有越申士公
司之○標頂上威士枝酒出售每箱計
十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽
者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱
二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十
八樽半價銀十七元又酒類標之白蜜酒
大樽者每箱四羅申價銀九元小樽者每
箱八羅申價銀八元又頂上舊西里酒大
樽者每箱十二尊價銀十元此酒均屬上
等香味勝常 諸君合意祈早 玉臨選
沽為盼
大英一千八百九十一年十二月廿六號
麥加里實打公司謹白

西國頂上樂器發售



啟者本公司現在歐洲辦到頂上新
式洋琴能以手按之以成音所有各
曲調均由人意或用足踏之亦能自
成音仰此等之琴實為最上新式無
論精通音樂與否均能玩弄其趣異
常倘 諸君等有欲購樂器抑有已
做樂器欲為修理者請至土庫花園
邊第二號門牌本公司面商價甚相
宜再本公司現已聘請里君為司
理人並此佈告
大英一千八百九十一年十二月三
十一號
棉士古埃公司謹啟

棉士古埃公司謹啟

啟者本行由歐洲辦到各款
時表來叻發售其表金銀鋼質
等類無不有之計此金表之價
每枚由廿五元至一百五十元
銀表之價則每枚由八元定二
十元鋼表之價每枚由三元至
十元並有石面時鐘每具價銀
六元另有時鐘每具價銀由二
元至二元五角又八日鏢之時
鐘每具價銀由四元至十元更
有各款金器甚多不能備錄
諸君合意祈早 玉臨選購是
荷此佈
大英一千八百九十年十一月
十號
大清光緒十六年九月十八日
橫申公司謹啟

1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882
PREMIER CRU

Cecile Hardier
Cuvée de Réserve

BEHR & CO SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者茲本
公司由歐
洲辦到頂
上三品酒
甚多來叻
發售酒味
甚美且價
亦相宜茲
將此酒標
式附登報
中而欲之
購者請向
細辨香味
方知此言
之不謬也
特此佈
賣出酒池蘭萬



啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒
香味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且
可娛心養
顏其益莫
能殫述茲
本公司特
由歐洲辦
到來叻應
沽 諸君
賜顧祈請
認明以上
所列標頭
為記庶免
有誤特此
佈 聞

大英一千八百九十年九月二十號
橫申公司謹白

啟者茲本
館欲延請
書寫石版
字人一名
其人須精
於楷行兩
法方能合
用倘能兼
工篆隸以
及宋體各
書者尤佳
倘 諸君
有欲就斯
席者請至
本館面商
為盼
本館謹啟



英國印度公司輪船行期 ○啟者本行有英國印度公司輪船名紐打大有一千九百三十二噸現於西本月二十七號即華四月初一日禮拜三在丹戎巴葛展輪往 檳榔嶼 仰光 加刺吉打 諸君有欲附貨搭客者請至本行面商是荷
大英一千八百九十二年四月廿二號 大清光緒十八年三月廿六日 莫實德洋行謹白

調換寶收 ○本號辦理東順相輪所有相換封銜執照除前後刊報外茲再按 戶部發到一百七次部照六張封輪二道仍望 諸君按封實收前來調換將姓名錄登於左 洪恒興 沈本源 劉有慶並封典以上職銜 歐錦銓 何煥文 洪恒興以上監生 張志南封輪 大清光緒十八年三月二十五日 苑生公司章芳琳謹佈

拿吉里士奧蘭參政司 為招承餉碼事照得本轄內各碼現將屆滿茲欲招商接辦所有各碼係以二年為期由西本年六月一號起至一千八百九十四年十二月三十一號止所入各票限於西五月十號即華四月十四日以前呈遞茲將各碼條開如左 一煮賣烟膏碼係在林務地方開設 二煮賣烟膏碼係在淡濱及古魯地方開設 三煮賣烟膏碼係在佐和及因拿士地方開設 四煮賣烟膏碼係在今萬芝地方開設 以上各碼如管烟土與各碼主者每土一顆計估價銀廿四元 五酒碼二起一在林務 淡賓 古魯 各地方開設一在今萬芝 佐和 因拿士各地方開設 六賭碼當碼碼係在西里民蘭池即有呂模 梁暴 打刺芝 干蘭吧沙地方開設 八抽收入口烟土稅碼因拿士各地方開設 七賭碼當碼碼係在西里民蘭池即有呂模 梁暴 打刺芝 干蘭吧沙地方開設 八抽收入口烟土稅碼計在西里民蘭池即有呂模 梁暴 打刺芝 干蘭吧沙各處入口者均屬承餉人抽稅計土每箱抽銀二百八十元每顆抽銀七元以上各碼如欲知其詳細者可至掛勝卑勝水參政司寫字樓詢問或至新嘉坡輔政司寫字樓詢問均可所入各票投交本署以憑 國家選擇不得執價高者得之說爭論各宜踴躍慎無觀望此諭 大英一千八百九十二年四月廿一號 示

頂受聲明 ○啟者牛車水戲園後街第三號門牌永順祥酒店原係李祥所創今因李祥志圖別業經以過埠其妻陳氏不能司理店務願將該店生理以及店底家私酒牌等全盤頂與陳廣進承受自承頂之後該店生理盈虧即不干退股人李祥之事倘 諸寶號有與李祥往來揭借等項惟向經手是問特此聲明以免後論 大清光緒十八年三月廿四日 承受人陳廣進謹白

棧房出賃 ○啟者茲打石街戲館邊即前長茂號火確之處有新貨棧六間出賃每間可貯米石二萬餘包甚為寬敞且門前臨港上落貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈聞 大清光緒十八年三月二十三日 墊邦路頭豐源號謹白

工部局告示 ○特此通知本坡商民人等一體知悉按本局定章所有可以舉為局員以及可以公舉他人充為局員者其芳名均有冊籍為之登列現在此冊業經修繕工竣登諸憲報以備 諸君閱覽倘諸君等有照例可以列名冊內而本局漏為列入者可以函知本局以便續為增入可也特此佈 聞 大英一千八百九十二年四月七號 署工部局司理人波兀禮士謹啟

牙科西醫告白 ○近日之業牙科者夥矣然多係半途練習徒傍竊竊工夫而求其親在歐洲從師學習者不可多選余向業牙科一道在泰西從名師學習有年自問其術已造極精始敢出而開世所有鑲牙補牙脫牙各事均莫不曲盡所長以視夫率爾操觚者不殊霄壤現寓水仙門高登街池刺把酒店內以待 諸君就教并將各項價值大為核減冀廣傳揚茲將各價略列左方以供眾覽 一脫牙凡余所脫之牙不但快捷異常而且并無痛楚并能令本人有不自知之妙每箇價銀由一元至一元五角 一補牙無論上下牙有破爛孔穴之處均能為之補全與未壞者無殊且所補之處堅而耐久每箇價銀或一元或二元或二元半視其缺之大小補之難易而定價之高低 一鑲牙無論已缺一齒或缺數齒以至全副均能鑲復且所鑲之齒與真者無殊令人觀之莫能分別且既鑲之後可以咬筋嚼骨較於原齒尤堅而復期延請除最為便捷每箇價銀或二元或三元四元亦視鑲之難易而定價之高低 諸君光顧請即惠臨如有華籍女眷不便到來者可以約期延請至家鑲補均從其便併此佈聞 大英一千八百九十二年四月四號 大清光緒十八年三月初八日 牙科西醫模士里謹白

自甘認錯 ○啟者弟胡德隆與辜貞善全理香港漳德鴉片公司事務而辜貞善盡心辦事素無疵疑因弟不識華文一時失察誤告辜貞善一案後查數目無錯自覺抱慙今弟願自退案認錯以了一事謹此佈告各處華英新聞俾眾週知 大英一千八百九十二年四月二號 大清光緒十八年三月初六日 胡德隆謹白

仁酒寄沽 ○啟者本坡所售銀標仁酒向託然申洋行代售現在此酒已轉託余慈顯代售余前者係與然申洋行同居現已另賃士庫花園邊第六號門牌二層樓上諸君有欲採購者祈早惠臨定沽為盼特此佈聞 英一千八百九十二年四月五號 慈顯謹白

輪船行期 ○啟者本號現有開丹輪船一艘機器堅固快捷異常現載一百餘噸而且客位寬敞清潔由叻開往 石碼 望加

下層大有五千六百二十丁方英尺此樓於西本年四月一號即華三月初五日以後即能租賃與人又新貨棧一間坐落芳林港境之不沙街該棧下層計有四千二百五十丁方英尺樓上計有五千二百七十三丁方英尺此棧至西五月一號即華四月初五日即能租賃與人又新棧一間坐落甘密麻六甲北之嗎嘮模路該棧下層計有五千四百二十四丁方英尺樓上計有五千九百四十四丁方英尺此棧亦近河傍至西六月一號即華五月初七日以後即能租賃與人 諸君有欲知其租價以及一切詳細情形者可至新嘉坡探買地段公司之寫字樓上協理人處詢問便得先此佈 聞 大英一千八百九十二年三月二十五號 新嘉坡地段公司謹啟

輪船出投 ○啟者茲因帝國皇署所斷之索龍牙寶瑞興應還十二萬一千八百九十一盾茲欲將黃瑞興之荷旗輪船名曰禮時珍士基付定於西四月廿二號即華三月廿六日禮拜五上午十點鐘在署內拍賣計該船大有五十八一六墩係用二枝桅并船中小艇二艘及船中所有各物等 諸君有欲購置者祈早惠臨投買是荷 大英一千八百九十二年二月十六號 荷蘭駐叻副領事官弗羅里謹啟

北慕娘輔政司 為招承物料事照得本國家現在欲需各物料須人承辦茲將各物開列如左 電製白鐵 圓鋼條扁各款 圓扁各款 鐵條 火水 油漆料 松油 玻璃片 粗布由一號者起至六號者止 小呂宋索纜徑闊一英寸起至六英寸止以上各物 供者以一年為期由西本年六月三十號即華六月初七日起算如有欲為承辦者須將其價銀列明入於票內寄至仙那港本署內以察閱而外準所寄之票務於四月三十號即華四月初四日以前寄到方及選閱至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭示 各宜踴躍切切此諭 大英一千八百九十二年三月一號 示

新到各式奇巧自來火燈告白 ○啟者本公司新由歐洲辦到各式自來火燈色甚多所有三四五火以及壁燈等無不有之更有奇巧燈罩甚多現均置於本公司內以備 諸君閱閱倘 諸君有欲用自來火燈者請 移玉惠臨本公司妥為選擇可也特此佈 聞 大英一千八百九十二年正月二拾三號 自來火公司司理人知八頓謹啟

工部局告白 ○特字通知坡內人等一體知悉照得前者本局諸員於一千八百八十七年所定第八十六及第一百二十五條防穢之例業蒙 督憲核准飭遵辦理茲本局重議新章四條特為列出俾眾咸遵 計開 一自一千八百九十二年正月一號起所有糞穢魚敗肉以及一切臭味之物概不准在本局界內道途担挑載運惟有用本局所領之白鐵桶裝載始能挑運如業此項生涯者務須自備背簍用此桶方准其挑擔物往來街道抑或其人自家有桶可用者亦須工部局看驗果能合用方准用之 二所用白鐵桶務須完密未嘗破爛者若載有臭味之物或肩挑或車運在本局路途來往者務須將蓋蓋密而底蓋內層更須遵照向章注水於內俾不致臭氣外洩 三凡用此等鐵桶載運臭穢之物者每日由上午五點鐘起至下午六點鐘止逾期不准在道途來往四如有違犯以上所錄章程者本局定必將其執送府堂罰銀不過十元至於所用鐵桶若到本局領取者可照其原價給領特此佈告 大清光緒十七年十二月二十二日 大英一千八百九十二年正月廿一號 工部局總辦人員下力然直謹白



啟者本行督辦到歐洲沙打公司洋酒來 助發售此酒均係精工製造香美異常如車釐 林灣萬蘭池 威士枝等均無不有之且此 酒經西醫試驗稱為第一無雙最合助饌諸地 所銷本行均以巨桶載來在叻換樽發售 諸君有欲採購者請移玉惠臨選沽為盼 光緒十七年十一月十五日 俄士連洋行啟 大英一千八百九十一年十月三號 啟者本公司常在歐洲選辦各種金銀時鐘來叻發售 其鐘各款俱備每羅車價在二十元以上倘 諸君有 欲採購者請移 玉至文咸街即土庫街葛士兄弟洋 行附近第九第十十一十二號門牌本公司內選閱便 得特此佈 聞 大英一千八百九十一年十月三號 啟者本公司常在歐洲選辦各種金銀時鐘來叻發售 其鐘各款俱備每羅車價在二十元以上倘 諸君有 欲採購者請移 玉至文咸街即土庫街葛士兄弟洋 行附近第九第十十一十二號門牌本公司內選閱便 得特此佈 聞 大英一千八百九十一年十月三號

胡椒園出售 ○啟者茲有胡椒園一所坐落邦俄路該園所種之樹共一萬九千五百株其樹約植二年至四年之久另有菓子甚多 均甚佳美茲欲出售與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍岡之智刺花牙地方向其司事人詢問或至本洋行詢問亦得特此佈 聞 大英一千八百九十一年五月十五號 大清光緒十七年四月初八日 牙直里洋行謹白

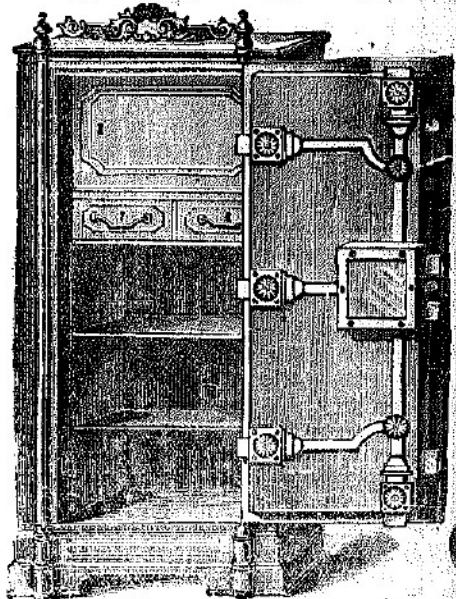
北慕娘輔政司 為招商承餉事照得本境煎煮烟膏出口沽賣之碼刻欲招人承充此碼以八年為期如 欲承短其期者亦無不可為此示仰商民人等一體知悉倘等如有欲承斯役者可入票至北慕娘督轅參贊或在叻入交銀中洋行稟寄 以憑 國家選擇各宜踴躍慎無觀望特諭 大英一千八百九十一年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 示

紅頭仔標萬蘭池酒

盤防路頭豐源號輪船行期日

本號輪船往來各埠船期列如左
在各埠往實叻日期 在實叻往
麻六甲每逢禮拜一五日下午四點
由麻六甲往芙蓉每逢禮
拜二六日中午十一點鐘開行 由
芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午
午六點鐘開行 由各埠回實叻即
日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一
四日下午四點鐘開行 由芙蓉回
麻六甲每逢禮拜二五日上午十點
鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮
拜二五日下午四點鐘開行 另有
輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻年
每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞
豐源號謹白

鐵櫃出售



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名
已久素蒙 諸君購用無不盛稱其
妙計此櫃之大小共有五等而價錢
最少亦在九十五元以上而此鐵櫃
乃歐洲著名工師所製極為美善本
坡所有西人商智人以及作椒蜜生
理諸華商多向本行購買以為貯銀
之用因本行所沽者均用上等物料
製造而成不惟能止賊竊且異常
堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美
價廉莫此為甚倘諸君有欲購此廚
以收藏重寶可至本行選閱是幸此
佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼聲公司謹啟
加珍目不殺公司謹啟

啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消



所以 諸君沽
飲者均深獎譽
在歐洲一帶各
國之人無不喜
飲此酒因其氣
味清香遠勝於
他酒故也是以
本行特辦此酒
來叻發售自此
酒到叻而後凡
沽飲者無不盛
稱其美且此酒
與本坡天氣甚
屬合宜 諸翁
賜顧祈細心辨
認紅頭庄及以上
所列各標頭
并有來士古乙

正金鐘標萬蘭池酒出售



製造之法
精妙異常
酒味甚清
以此酒釀
者皆為上
等之料係
無偽充之
弊此酒若
在本坡沽
飲甚屬合
宜且價亦
甚廉 諸
翁沽用須
為留心辨
認以防魚
珠之混因
現在市上假冒者甚多
如以上所黏各標頭無本行不殺呼聲字者即為假貨幸勿為之
誤買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號
不殺呼聲即前加珍洋行謹啟

新嘉坡五坡嘉新
嘉祖家頂工美酒發售
司公答呼桑玉坡嘉新

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
大英一千八百八十九年 拾二月三號
不殺呼聲即前加珍洋行謹啟